

战争的指导，像医道一样，是一种艺术。医生的目的是为了预防和治疗人们的疾病，减轻疾病给人类身体带来的痛苦；政治家和军人的目的，则是预防、治疗和缓解国际“身体”上的“疾病”——也就是战争。

战争指导

[英] 富勒 著 李磊 尚玉卿 译

The Conduct of War

广西人民出版社

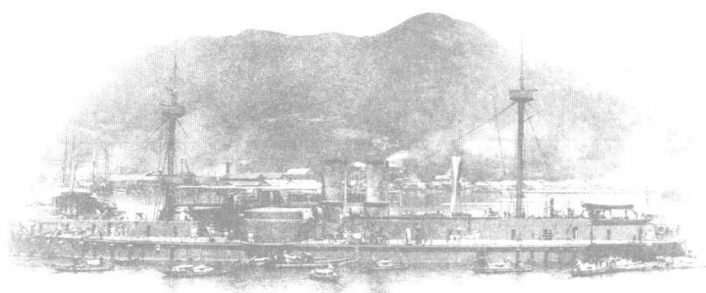
UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARY
300 N ZEEB RD
ANN ARBOR MI 48106-1500
U.S.A.

战争指导

THE CONDUCT OF WAR

THE CONDUCT OF WAR

THE CONDUCT OF WAR



战争指导

[英] 富勒 著 李磊 尚玉卿 译

The Conduct of War

广西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

战争指导/(英)富勒著;李磊 尚玉卿译. —南宁:广西人民出版社,
2007. 12

ISBN 978-7-219-06033-9

I. 战... II. ①富... ②李... ③尚... III. 战例-分析-世界
IV. E19

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第201454号

策 划 江 淳
责任编辑 张 平
装帧设计 海云书装

出 版 广西人民出版社
社 址 广西南宁市桂春路6号
邮 编 530028
网 址 <http://www.gxpph.cn>
经 销 全国新华书店
印 刷 北京京华印刷制版厂
开 本 710毫米×1000毫米 1/16
印 张 14.5
字 数 190千字
版 次 2008年6月 第1版
印 次 2008年6月 第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-219-06033-9/E·7

定 价 28.00元

版权所有 翻印必究

战争的指导,像医道一样,是一种艺术。医生的目的是为了预防和治疗人们的疾病,减轻疾病给人类身体带来的痛苦;政治家和军人的目的,则是预防、治疗和缓解国际“身体”上的“疾病”——也就是战争。

序

富 勒

战争的指导,像医道一样,是一种艺术。医生的目的是为了预防和治疗人们的疾病,减轻疾病给人类身体带来的痛苦;政治家和军人的目的,则是预防、治疗和缓解国际“身体”上的“疾病”——也就是战争。很不幸,这种道理却很少有人知道。到了今天,治疗的技术已经建立在一种科学的基础之上,可是战争的指导却仍然滞留在炼金术的阶段中。更糟糕的是,在本世纪中,战争又回到一种毁灭和屠杀的野蛮形式了。

假如读者对此表示怀疑,那么让他回顾上两次世界大战好了。假如他对这两次战争的指导感到满意,则这本书就不是为他而写的。假如他并不感到满意,他就应该能够看得出来,这种战争指导不但不是治疗性的,反而是具有毒害的,治疗比“疾病”本身更糟糕:整个的时代都被搞得颠三倒四。许多帝国沉沦了,欧洲被撕成了碎片,德国被分裂,世界上到处都发生了革命。到今天,毁灭的恐惧控制了每个人的心灵;在这个世界上已经没有任何安定感或安全感,在国际社会中也更无互信和荣誉可言。

欧洲曾经发生过许多战争;一千年来,战争对欧洲人而言简直是家常便饭。尽管如此,但自三十年战争以来,却从来没有任何战争像这个世纪中的战事那样为害惨烈。至于原因我们不应在战争本身中去寻找,而是应在战争的指导中去寻找。后者又与自1789年以来所发生的伟大革命具有密切的关系:君主制度的崩溃和民主制度的兴起,工业与资本主义的发展,群众与社会主义的出现,科学与技术的进步,人口的增加和言论自由的开放,宗教的崩溃与唯物主义的流行。所有这些巨大的改

变已经将人类的文明改铸了，假如对于它在战争上的影响能早一点加以解析，并根据这种研究来决定战争指导的方式，那么今天的世界也许就不会变得如此一团糟了。

“政治家与将军们首要的、最伟大的、最具有决定性的判断行动，就是应了解其所进行的战争，不要把战争当做是某种东西，或是想要把它做成某种东西，这是根据战争关系的本质所不可能做到的。”

这是克劳塞维茨在 130 年前所说的话，假如在两次世界大战中的政治家与将军们能够重视这种思想，他们所犯的错误也许就不会那样严重。

不要把战争当做某种东西，“这是根据战争关系的本质所不可能做到的”，这也是一个历史的问题，是一个文明的变化对人类斗争的影响问题，而检讨这些变化，并分析它们对于战争指导的影响，是这本书的主旨。据我个人所知，这个主题在过去从来不曾获得深入研究。它是如此浩繁，如此复杂，所以我的研究也只能算是不完全和尝试性的。

因此，这本书并不是一本战史，专门研究自 1789 年以来所曾经打过的战争，同时对于战争指导的看法也并非以纯军事的角度为主；反之却更重视一切政治性、经济性和社会性的发展对于战争的影响。为了使这本书的篇幅不至于太冗长，我也不想分析所有的发展，而只选择我认为比较重要的部分。对于每一次战争我也并不想作详细的讨论，而主要是把它当做一种例证，以说明其指导是否适当而已。

最重要的一章是对克劳塞维茨理论的介绍，他也是近代战争之父，不过我却不打算浓缩其理论，而常常只是引用他在《战争论》中的原文。这有两个原因：（一）认清了战争是“属于社会生活领域中”的人，他是第一个，而到今天能有这个认识的人还是不太多；（二）虽然我曾经遇见过许多军人、政治家和其他方面的人士，经常引述或批评他的理论，可是我发现真正曾经认真研究过他那本巨著的人，却不过三四个而已。其中有一位就是已故的毛德上校（Col. F. Maude），他也是《战争论》第二版的主要编者，他在 50 多年以前把克劳塞维茨的理论介绍给我。当然，也一定还有许多其他的人，但他们之中却似乎没有一个人是在上次大战中替西方盟国方面负责指导战争的，否则盟国就不会铸成那样的大错。

对于其他作家的言论，我同时也是自由地引用，主要是引用福煦元帅、列宁和希特勒的著作。虽然这对于读者而言，也许不免有冗长乏味之感，但我却深信最好

还是让这些人来为他们自己说话，而避免对他们的理论作断章取义式的解释。

至于说到工业革命，我是把它当做一个单独完整的事件来看待，从其萌芽发轫之日起，一直到今天为止，而不像今天的某些作者，把它分成了两段——以核能的引用与自动化的发展为分界点，在此以前是一个阶段，而在此以后又是另一阶段。

作为对读者的一种指导，我还应提及下述各点：

在本文所讨论的时代中，战争可以分为两大类：一种是具有有限的政治目标，另一种则具有无限的政治目标。使胜利者获得利益的往往是第一种而非第二种。

在战争中你自己不要受到绝对观念的约束。你自己千万不要作茧自缚，受到无可挽回的条约或决定的拘束。像一个随机游戏一样，战争并无预定的目标。行动必须经常与环境适应，而环境却又往往是变动的。

战争中的野蛮往往是得不偿失的，这是一条很少有例外的真理。此外，绝不要迫使你的敌人作困兽之斗，因为你固然还是可能赢得战争，但却几乎必然地会延长战争的时间，而使你受到不利的影响。

从古往今来的战史上看，我们可以发现朋友与敌人时常调换位置。所以，当你已经把一个敌人击败了之后，你最好还是让他能有再度站起来的机会，因为在下一次的战争中，你往往有可能需要他的帮助。

最后，我愿意以一个建议来当做结论，关于战争已经有许多教科书，虽然我本人对于官定的教科书并无太多好感，但我写这本书的时候，却曾经偶然想到，如果有一个人想写一本官定的“战争指导”教科书，那却是大有可为的。那应该是同时为政治家和军人而写的，并且应该当做一种必读书目（强迫性的读物）。为了便利起见，这本教科书也许可以分为两个部分。第一个部分是“应如何指导一场战争”，第二个部分是“不应如何指导一场战争”；关于第二个部分，诚如本书将要指出来的，已有非常丰富的原始资料可供利用。

1960年12月

目 录 CONTENTS

序

第一章 专制帝王的有限战争

- 一、三十年战争与意大利雇佣兵长/1
- 二、法理学家与战争的限制/2
- 三、专制帝王的军队/3
- 四、有限战争/4

第二章 无限战争的再生

- 一、卢梭与法国革命/9
- 二、回到野蛮主义的征兵制/11
- 三、征兵制所引起的变化/14
- 四、民主与部落道德/17

第三章 拿破仑战争

- 一、拿破仑其人其事/21

二、拿破仑战争的要点/23

三、拿破仑战争的原则/26

四、拿破仑战争的缺点/29

第四章 克劳塞维茨的理论

一、克劳塞维茨的生平/34

二、何谓战争/36

三、绝对战争与现实战争/37

四、作为政策工具的战争/37

五、大战略与重心/40

六、战争原则/42

七、作为战争较强形式的防御/44

八、决定性会战/45

九、人民的战争/46

十、克劳塞维茨对拿破仑战争的误解/47

第五章 工业革命的影响

一、工业革命对文明的影响/49

二、工业革命对社会的影响/50

三、马克思与阶级斗争/52

四、工业革命对军事力量的影响/55

第六章 美国内战

一、工业革命对美国的影响/62

二、内战的性质/65

- 三、战略问题/66
- 四、战术发展/68
- 五、道德的退步/71
- 六、战争的结果/73

第七章 毛奇、福煦与布罗赫

- 一、毛奇元帅/75
- 二、福煦元帅/81
- 三、布罗赫/87

第八章 浩劫的根源

- 一、西欧的海外扩张/90
- 二、军事的发展(1870—1903)/92
- 三、扩张战争的尾声/95
- 四、异与同/99

第九章 第一次世界大战的指导

- 一、政策与战争/105
- 二、战争计划的命运/107
- 三、规避战略/112
- 四、消耗战略/115
- 五、机动性的再生/120
- 六、国内战线的崩溃/124

第十章 列宁与俄国革命

- 一、列宁与三月革命/128
- 二、国家与革命/130
- 三、列宁与十月革命/132
- 四、列宁与克劳塞雅茨/136

第十一章 二十年的休战

- 一、迦太基式的和平/139
- 二、希特勒/145
- 三、希特勒的外交政策/147
- 四、通往战争之路/151
- 五、战术理论及其谬误/157

第十二章 第二次世界大战的指导

- 一、第二次世界大战的性质/164
- 二、同盟国的战争政策(1939—1940)/165
- 三、1940年的闪击战/170
- 四、俄德两国的国内战线/175
- 五、罗斯福的反日亲俄政策/179
- 六、战略重心的转折点/185
- 七、对德国的战略轰炸/188
- 八、灾难的建筑师/191
- 九、向俄国的投降/195

十、战术的重大转折/198

十一、从胜利到失败/203

第十三章 和平的问题

一、回顾/208

二、核能对战争的影响/210

三、政策与冷战/213

第一章 专制帝王的有限战争

一、三十年战争与意大利雇佣兵长

专制帝王(Absolute king)的时代是从宗教战争的劫灰中产生出来的,后来的最高潮就是三十年战争(1618—1648),其后半段是临时招募的雇佣兵所作的残酷斗争,而且常常都有大量的饥民被卷入其中。金德里(Gindell)在其所著的《三十年战争史》中曾经提到,一支3.8万人的军队,却跟着有12.7万人的妇孺和随营者。等到1648年,《威斯特伐利亚和约》(Peace of Westphalia)使这种无政府状况告一段落时,中欧早已变成了一片废墟。据说死亡的人员总数是800万人,而在战斗中丧命的35万士兵尚未计算在内。在绍令吉(Thuringia)地区中,19个村落原有房屋1717栋,最后一共只剩下了627栋;在波希米亚,本有3.5万个村落,之后尚有人烟者不过6000个,人口总数也由200万人减到70万人。在战争期间,人食人已经不是奇事。迷信之风盛行,在1625年到1628年之间,据说维尔茨堡的主教(The Bishop of Würzburg)曾经以巫术的罪名,活活烧死了9000人。在1640年到1641年之间,在尼斯河(Neisse)一地就烧死了1000人。

这种战争中的野蛮残酷风气与15世纪在意大利盛行的温和战争手段恰好形成一个强烈的对比。在佛罗伦萨(Florence)、米兰(Milan)等地区中,当那些封建诸侯之间发生私斗时,所依赖的都是有高度训练的职业性佣兵,由“雇佣兵长”(condottieri)招募和率领。这些军人为金钱而打仗,今年他们可以将其劳务出售给甲王子,明年又可以将其劳务出售给乙王子,对于他们而言,战争是一种生意也是一种手艺。在这种战争中,勒索俘虏的赎金,比杀死雇主的敌人更为有利。因为战争是他们的职业,所以延长一个战争显然要比结束一个战争更为有利。诚如史学家圭恰尔地尼(Guicciardini)所说:“他们会用整个夏季的时间来围攻一个要塞,所以战

争可以拖得极长,而战役的结束往往只损失极少数的生命,甚或毫无损失。”(《剑桥中古史》)在15世纪末时,那些著名的军人,例如雇佣兵长维特里(Paolo Vitelli)和柯隆那(Prospero Colonna)等,就曾经宣称说:“要想赢得战争应尽量利用思考和计谋,而不是靠实际的砍杀。”[泰勒(F. L. Taylor)所著《意大利的战争艺术:1494—1529》一书]

对于这些军人,阿曼爵士(Sir Charles Oman)曾作过下述的评论:

把战争指导之权交给那些伟大的雇佣兵长去执行,其后果就是使战争往往变成一种艺术演习,甚至于像下棋一样。其目的是想要把敌人引入一种死地,然后将其俘获,而并不想与他作成本高昂的战斗。甚至于让人怀疑这些雇佣兵长,也像不忠实的拳师一样,往往事先与对方有秘密的协议,而故意使战争拖长或以和局不了了之。即便偶然发生战斗,那也几乎是一种不流血的事件……马基雅维里(Machiavelli)曾经说过,有时一场大的会战中被杀死的人员不过两三个,而俘虏的总数却可以有几百人之多。(《剑桥近代史》)

在这种雇佣兵与雇佣兵之间的战争期间,一种外交的新观念也开始生根了,而军人的“强权”(might)与公民的“公理”(right),也开始分家了。所以对于16世纪和17世纪的早期外交家与法理学家而言,意大利恰好足以当做一个实验室。

二、法理学家与战争的限制

这些法理学家中最著名的一位就是格劳秀士(Hugo Grotius,1583—1645)。他在三十年战争期间,写了一本国际法的教科书:《战争与和平的法理》(*De Jure Belli ac Pacis*)。他在这本书中一方面攻击这种国际无政府状态,和无限战争所具有的毁灭性;另一方面他也建议在战斗、征服、榨取敌国和对付其平民人口等方面,都应采取有节制的温和态度。在三十年战争结束后,英国人霍布斯(Thomas Hobbes,1588—1679)在其所著《利维坦》(*Leviathan*)一书中,曾经有过下述的言论:“这是一种基本的理性通则,只要在希望尚未断绝之前,每个人都应尽量致力于和平,等到不可能达到这个目的时,才可以使用战争的手段。”他说追求和平是自然状态下的第一条基本法则,自卫才是第二条。

霍布斯、格劳秀士以及17、18两个世纪的任何法理学家,都不曾认为应该绝对

禁止战争。他们是足够聪明的，所以并不认为这种乌托邦的理想具有实现的可能性，他们只是主张应该节制战争中的暴力与毁灭性而已。法特爾（Emmerich de Vattel, 1714—1767）在其所著《国家的法律》（*The Law of Nations*）一书中，对此曾作详细的讨论。他在那本书中曾经提出下述的问题：“所有的交战国都认为他们自己是合乎正义的，在他们之间应由谁来做法官呢？”他的回答是说：“正因为没有法官，所以对于战争的一切限制都应作成规律，这种规律就叫做国家之间的志愿性法律。”

他说：“这个法律中的第一条就是双方都承认有一种常规战争（regular war）的存在。假如要想使战争有任何的秩序和规则，并使回到和平的门户经常开放着，这就是一种绝对必要的条件。要想指出任何其他规律是不可能的，因为国家并不承认有高于它们的法官存在。”

所以决定战争行为及其效力的合法性者，并不是其战争的理由是否合乎正义，而是其战争的手段是否合法——换言之，一切应符合一个常规战争的要求。

关于战争中所应使用的正当方法，法特爾曾作下述的评论：“对于敌人所作的一切不必要损害，任何并不足以产生胜利和使战争结束的敌对行为，都是自然法则所禁止的放纵行为。但是有时这也是不可避免的，所以国与国之间，必须有相当的忍受能力。若是大家都任意地报复，其结果只会使暴力的程度迅速增大，而终至必须拼倒一个才会罢休。所以在国与国之间，必须有一种概括性的规律存在着。那是不受环境影响的，而且也易于作确实的应用。”

所以一切的关键就是“节制”，并且任何行动都不应妨碍和平的恢复。法特爾又说：“一个和平条约必定是一种折衷妥协的结果。若是一定要遵守严格硬性的正义规律，则双方都将不让步，于是和约也就永无签订的可能性了。”

同时因为“和约的目的不仅是结束战争，而且也是要解决争执。假如征服者强迫对方接受过分屈辱的条件，则结果所建立的不是和平，而只是一种暂时表面性的平静。只要一有机会，失败者一定会设法推翻这种和约”。

三、专制帝王的军队

不管那些法理学家曾经作过什么建议，但若非宗教改革使教皇的权威受到严重的削减，则那些建议将不过是纸上谈兵而已。在此以前，国王是要受到教廷控制

的,在此以后,即便是天主教的国家,对于加冕典礼也只不过是当做一种传统的宗教仪式而已。1661年,路易十四统治了法国,他也总揽着一个专制帝王所应有的一切权力和权利。他的理论即为“君权神授”,他的宫廷制度也变成了欧洲诸国的楷模。简言之,在政治方面又回到了意大利暴君式的统治形式。

不过,在15世纪中的暴君(封建诸侯)与17、18世纪中的国王之间,却仍存在着一个巨大的差异——这也是一个军事性的差异。前者的权力是以其职业性的佣兵为基础,后者的权力却是以其职业性的常备军为基础。虽然常备军的起源可以追溯到法王查理七世(1445—1448)的时代中,但是直到1643年,西班牙的旧式陆军在罗克鲁瓦(Rocroi)被大康地(Great Condé)击败之后,法国陆军不久又在卢弗瓦(Louvois)主持下改组。之后,常备军才有了自己的规范形式,这样的形式继续维持了一个世纪之久。与过去的旧陆军不同,这种新型常备军是经常保持着备战的态势,并且完全听命于其君主。欧本汉(Oppenheim)在其所著的《国际法》一书中曾经这样说过:“若非常备军制度的建立,则战争法律与惯例的发展将根本不可能。若无纪律则战争行为的人道化也不可能。而没有常备军,则军人与平民之间也就不会有重要的差异。”

军人与平民的分离,最大的主因是后者在三十年战争中所受到的虐待实在太可怕,所以对军人有痛心疾首之感。进一步说,中欧诸国都已经把人口、资源和财富消耗殆尽了,所以新的常备军在数量上也就势必是有限的,农业与交通的不发达也限制了大兵力的成长。[沙克斯元帅(Marshsl Saxe)认为一支军队的理想数字为3.4万人,其中步兵4.6万人,骑兵1.2万人,加上炮兵也不过5万人而已。]在每一个国家中,陆军都是一种由长期服役的兵员所组成的纪律之师,与平民人口完全分开,在和平与战争中其行动都受到同样严格的约束的。

四、有限战争

沙克斯元帅(1696—1750)为18世纪的名将之一,他在其名著《战争艺术论》中,对平常的兵员来源,曾有很扼要的说明:“兵员中有的是志愿投效的、有的是俘虏过来的、有的是强迫拉夫的,而最普通的却是骗人上当,例如利用赌博等手段。”因为当兵的都是社会中的渣滓,所以纪律必须森严。诚如腓特烈大帝所云,因为荣